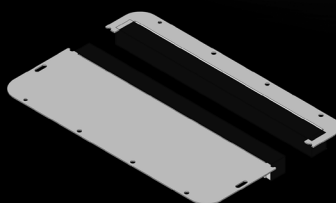


# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

## SZ Metall-Flanschplatte SZ Metal gland plate SZ Plaques passe-câbles métalliques

SZ 2561.450      SZ 2565.450  
SZ 2562.450      SZ 2566.450  
SZ 2563.450      SZ 2567.450  
SZ 2564.450



**Montage- und Bedienungsanleitung**  
**Assembly and operating instructions**  
**Notice de montage et d'emploi**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

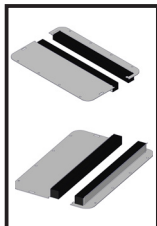
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Sommaire**

DE

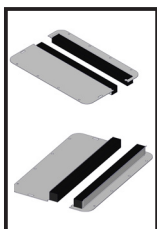
**1. Hinweise zur Dokumentation**  
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen  
1.2 Verwendete Symbole  
1.3 Mitgeltende Unterlagen  
1.4 Normative Verweise  
**2. Sicherheitshinweise**  
**3. Produktbeschreibung**  
3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile  
3.2 Lieferumfang  
3.3 Übersicht Artikel  
3.4 Übersicht Montagevariante  
**4. Montage und Aufstellung, Größe 1 – 4**  
4.1 Montagevariante 1  
4.2 Montagevariante 2  
4.3 Montagevariante 3  
**5. Montage und Aufstellung, Größe 5 – 7**  
5.1 Montagevariante 1  
5.2 Montagevariante 2  
5.3 Montagevariante 3  
**6. Lagerung und Entsorgung**  
**7. Ersatzteile**  
**8. Garantie**  
**9. Kundendienstadressen**

EN

**1. Notes on documentation**  
1.1 Storing the documents  
1.2 Symbols used  
1.3 Other applicable documents  
1.4 Normative references  
**2. Safety instructions**  
**3. Product description**  
3.1 Function description and components  
3.2 Scope of delivery  
3.3 Overview of articles  
3.4 Overview of mounting options  
**4. Assembly and siting, size 1 – 4**  
4.1 Mounting option 1  
4.2 Mounting option 2  
4.3 Mounting option 3  
**5. Assembly and siting, size 5 – 7**  
5.1 Mounting option 1  
5.2 Mounting option 2  
5.3 Mounting option 3  
**6. Storage and disposal**  
**7. Spare parts**  
**8. Warranty**  
**9. Customer services addresses**

FR

**1. Remarques relatives à la documentation**  
1.1 Conservation des documents  
1.2 Symboles utilisés  
1.3 Autres documents applicables  
1.4 Renvois à la norme  
**2. Consignes de sécurité**  
**3. Description du produit**  
3.1 Description fonctionnelle et composants  
3.2 Composition de la livraison  
3.3 Vue d'ensemble des références  
3.4 Vue d'ensemble des possibilités de montage  
**4. Montage et implantation, taille 1 – 4**  
4.1 Possibilité de montage 1  
4.2 Possibilité de montage 2  
4.3 Possibilité de montage 3  
**5. Montage et implantation, taille 5 – 7**  
5.1 Possibilité de montage 1  
5.2 Possibilité de montage 2  
5.3 Possibilité de montage 3  
**6. Stockage et mise au rebut**  
**7. Pièces de rechange**  
**8. Garantie**  
**9. Coordonnées des services après-vente**



1. Hinweise zur Dokumentation  
 1. Notes on documentation  
 1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektrotechnische und mechanische Instandhaltung.

Die originale Montageanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

**1.1 Aufbewahrung der Unterlagen**

Der Sicherheitshinweis und der Einlegezettel sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

**1.2 Verwendete Symbole**

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:



Gefahr



Hinweis



Hinweis:  
Inside / Outside

**1.3 Mitgeltende Unterlagen**

Für die hier beschriebenen Produkte steht diese Montage- und Bedienungsanleitung als Download unter [www.rittal.de](http://www.rittal.de) zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

**1.4 Normative Verweise**

Das Rittal Produkt entspricht einer Vielzahl technischer Regelwerke, wodurch das Gehäuse für unterschiedlichste Märkte und Einsatzbereiche qualifiziert ist. Eine aktuelle Übersicht finden Sie beim Produkt auf [www.rittal.de](http://www.rittal.de).

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

The **operating instructions** are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electro-technical and mechanical maintenance.

The original assembly instructions are written in German.

**1.1 Storing the documents**

The safety instructions and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

**1.2 Symbols used**

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:



Danger



Note



Note:  
Inside / Outside

**1.3 Other applicable documents**

These assembly instructions and operating instructions for the described products can be downloaded from [www.rittal.com](http://www.rittal.com). We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

**1.4 Normative references**

Because the Rittal product conforms to many technical regulations, the product is suitable for the widest-range of markets and application areas. A current overview for the product is available at [www.rittal.com](http://www.rittal.com).

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires et coffrets électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les monter sur leur lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation.

La **notice d'emploi** s'adresse au personnel d'exploitation et aux spécialistes formés en conséquence pour la maintenance électrotechnique et mécanique.

La notice de montage originale est rédigée en allemand.

**1.1 Conservation des documents**

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

**1.2 Symboles utilisés**

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :



Danger



Remarque



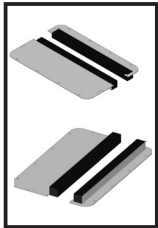
Remarque :  
Inside / Outside

**1.3 Autres documents applicables**

La présente notice de montage et d'utilisation pour les produits décrits ici peut être téléchargée sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr). Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

**1.4 Renvois à la norme**

Le produit Rittal répond à de nombreuses normes techniques qui permettent aux plaques passe-câbles d'être homologuées pour divers marchés et domaines d'application. Un état actualisé est disponible sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr).



**2. Sicherheitshinweise**  
**2. Safety instructions**  
**2. Consignes de sécurité**

**2. Veiligheidsvoorschriften**  
**2. Säkerhetsinstruktioner**  
**2. Istruzioni di sicurezza**

**DE Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Diese Rittal Produkte sind Zubehör zur Kabeleinführung in Leergehäuse der Baureihe AX für Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC und Mess-, Steuer- und Regelungstechnik im Innenraum. Für besondere Anforderungen und für Freiluftaufstellung muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

**Sicherheitshinweise:**

- Die Bedienungs- und Montageanleitung (Artikelnummer auf [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) ist zu beachten. Insbesondere ist die Montage nur mit serienmäßiger AX/KX-Flanschplattendichtung und Flanschplattenschrauben (Lieferumfang Gehäuse) zulässig.
- Bei Verwendung dieser Rittal Zubehörkomponenten ist eine Beeinflussung der Gehäuseintegrität möglich.

**EN Intended use:**

These Rittal accessories are used when inserting cables into empty enclosures in the AX series for low-voltage switchgear assemblies with a rated voltage of no more than 1000 V AC or 1500 V DC, as well as for measurement and control systems, and are intended for indoor use. Should you have any special requirements, or if outdoor installation is required, the suitability of the product must be verified by Rittal.

**Safety instructions:**

- The installation and operating instructions (item number at [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) must be observed. In particular, use of the standard AX/KX gland plate seal and gland plate screws (included with the scope of supply of the enclosure) is compulsory.
- When using these Rittal accessory components, the integrity of the enclosure may be affected.

**FR Utilisation conforme :**

Ces produits Rittal sont des accessoires pour l'introduction des câbles dans des coffrets de la gamme AX intégrant des disjoncteurs basse tension de max. 1000 V AC ou 1500 V DC et des équipements de contrôle et de régulation en intérieur. Pour des applications particulières ou/et pour une installation en extérieur, la capacité doit être confirmée par Rittal.

**Consignes de sécurité :**

- La notice d'emploi et de montage (référence sur [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) doit être respectée. En particulier, seul le montage avec le joint et les vis pour plaques passe-câbles d'origine AX/KX (livrés d'origine avec le coffret) est autorisé.
- L'utilisation de ces accessoires Rittal peut avoir une influence sur l'intégrité du coffret électrique.

**NL Voorgescreven gebruik:**

Deze Rittal-producten zijn toebehoren voor het invoeren van kabels in lege kasten/behuizingen van de serie AX voor laagspannings-schakel-toestelcombinaties met een nominale spanning van maximaal 1000 V AC of 1500 V DC en M&R-techniek voor indoor-toepassingen. Bij bijzondere eisen en buitenopstelling moet de geschiktheid door Rittal worden bevestigd.

**Veiligheidsvoorschriften:**

- De informatie in de bedienings- en montagehandleiding (artikelnummer op [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) moet in acht worden genomen. Met name de montage is alleen toegelaten met standaard AX/KX-wartelplaatafdichting en wartelplaat Schroeven (bij de levering van de kast/behuizing inbegrepen).
- Bij de toepassing van deze Rittal toebehorencomponenten is beïnvloeding van de kast-/behuizingsintegriteit mogelijk.

**SE Ändamålsenlig användning:**

Dessa Rittal-produkter är tillbehör för kabeleinföring i tomma skåp i serie AX, för lågspänningsfördelningskombinationer med märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 V DC och intern mät-, styr- och regleringsteknik. Vid särskilda förutsättningar och för uppställning utomhus måste lämpligheten intygas av Rittal.

**Säkerhetsinstruktioner:**

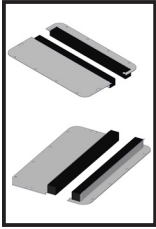
- Bruks- och montageanvisningen (artikelnummer, se [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) ska följas. Observera i synnerhet att montage endast är tillåtet med AX/KX-standardplåtflänstätning och plåtflänsskruvar (medföljer i leveransen av skåpet).
- Om dessa tillbehörskomponenter från Rittal används kan skåpets hållfasthet påverkas.

**IT Impiego conforme alle norme:**

Questi accessori Rittal sono destinati all'ingresso dei cavi nei contenitori vuoti della serie AX per quadri B.T. con tensione nominale max. 1000 V CA o 1500 V CC e/o per apparecchiature di misura e controllo in ambienti interni. Per particolari requisiti e per l'installazione all'aperto, Rittal deve confermare l'idoneità del prodotto.

**Istruzioni di sicurezza:**

- Attenersi alle Istruzioni d'uso e montaggio (numero d'ordine disponibile su [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). In particolare, il montaggio è consentito solo con la guarnizione standard per flangia pasacavi AX/ KX e relative viti (forniti in dotazione con il contenitore).
- L'uso degli accessori Rittal può influenzare la tenuta ermetica del contenitore.



**2. Instrucciones de seguridad**  
**2. Turvallisuusohjeet**  
**2. Sikkerhedsanvisninger**

**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**  
**2. Bezpečnostní pokyny**  
**2. Инструкции за безопасност**

**ES** **Uso correcto:**

Estos productos Rittal son accesorios para la entrada de cables en envolventes vacías de la serie AX para conjuntos de aparataje de baja tensión con una tensión nominal de 1000 V CA o de 1500 V CC y para sistemas de medición, control y regulación en interiores. Para aplicaciones especiales o la instalación en exteriores, es necesario confirmar la idoneidad del producto con Rittal.

**Instrucciones de seguridad:**

- Deben consultarse las instrucciones de funcionamiento y montaje (referencia en [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). En particular debe tenerse en cuenta que solo se permite el montaje con la junta y los tornillos de la placa de entrada de cables de la serie AX/KX (unidad de envase del armario).
- El uso de accesorios Rittal puede afectar la integridad del armario.

**FI** **Määräystenmukainen käyttö:**

Nämä Rittal-tuotteet ovat AX koteloiden kaapelin sisäänvientiin tyhjässä kotelossa tarkoitettuja lisävarusteita pienjännitekytkinlaitteiden yhdistelmille, joiden mittaussännite on enintään 1000 V AC tai 1500 V DC ja joiden sisällä on mittaus-, ohjaus- ja säätökoneistoa. Erityisiä vaatimuksia varten ja asennettaessa ulkotiiloihin soveltuvuus on varmistettava Rittalilta.

**Turvallisuusohjeet:**

- Käyttö- ja asennusohjeita (ladattavissa osoitteesta [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) on noudatettava. Erityisesti asennus on sallittu vain vakiomallisella AX/KX-laippalevytyivisteellä ja laippalevyruuveilla jotka sisältyvät toimitukseen.
- Näitä Rittalin lisävarustekomponentteja käyttämällä voit säilyttää koteloin ominaisuudet.

**DK** **Forskriftsmæssig anvendelse:**

Disse Rittal produkter er tilbehør til kabelindføring i tomme kabinetter i serierne AX til lavspændings-styrebokskombinationer med en mærkespænding på højst 1000 V AC eller 1500 V DC, samt til indvendig måle-, styre- og reguleringsteknologi. Hvis der stilles særlige krav og i forbindelse med udendørs opstilling, skal der indhentes godkendelse hos Rittal i relation til egnetheden.

**Sikkerhedsanvisninger:**

- Læs betjenings- og monteringsvejledningen (artikelnummer på [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Montering er kun tilladt med AX/KX-standardflangepladepakning og flangepladeskruer (leveres sammen med kabinettet).
- Ved anvendelse af disse tilbehørskomponenter fra Rittal er det muligt, at kabinettets integritet påvirkes.

**PL** **Używaj zgodnie z przeznaczeniem:**

Opisywane tutaj produkty Rittal to akcesoria do wprowadzania kabli do pustych obudów serii AX do rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC, a także do urządzeń pomiarowych, sterujących i regulujących wewnątrz budynków. Przydatność do szczególnych wymagań oraz do instalacji na wolnym powietrzu wymagają potwierdzenia przez Rittal.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:**

- Przestrzegać instrukcji montażu (numer katalogowy na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). W szczególności montaż jest dozwolony tylko z seryjną uszczelką płyt kołnierzowych AX/KX i śrubami do płyt kołnierzowych (w zakresie dostawy obudowy).
- Zastosowanie tych komponentów akcesoriów Rittal może wpłynąć na integralność obudowy.

**CZ** **Použití v souladu s určením:**

Tyto produkty od společnosti Rittal slouží jako příslušenství pro zavedení kabelů do prázdných rozváděčových skříní AX. V této kombinaci se jedná se o rozváděče nízkého napětí s nominálním napětím maximálně 1 000 V AC nebo 1 500 V DC a jsou určeny pro měřicí, řídicí a regulační techniku uvnitř budov. V případě speciálních požadavků a venkovní instalace musí společnost Rittal potvrdit jejich způsobilost.

**Bezpečnostní pokyny:**

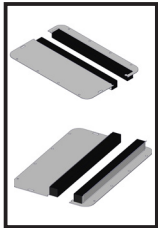
- Je nutné dodržovat návod k obsluze a montáži (zadáním obj. čísla na adrese [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Zejména montáž je přípustná jen se standardním těsněním přírubové desky pro AX/KX a se šrouby přírubové desky (součást dodávky skříně).
- Při použití tohoto příslušenství od společnosti Rittal může být ovlivněna integrita skříně.

**BG** **За правилна употреба:**

Тези продукти на Rittal представляват принадлежности за вкарване на кабели в празни шкафове от сериите AX и комутационни устройства за ниско напрежение с номинално напрежение от максимум 1000 V AC или 1500 V DC, както и за контролно-измервателна апаратура, разположени в закрито помещение. За специални изисквания и монтаж на открито трябва да се обърнете към Rittal за потвърждение на пригодността им за съответната употреба.

**Инструкции за безопасност:**

- Спазвайте ръководството за работа и монтаж (каталожен номер на адрес [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). По-специално монтажът е разрешен само със стандартно уплътнение на фланеца от серия AX/KX и винтове за фланеца (в обхвата на доставката на шкафа).
- Използването на тези принадлежности на Rittal е възможно да окаже влияние върху целостта на шкафа.



2. Υποδείξεις ασφαλείας  
2. Instrucțiuni de siguranță  
2. Sigurnosne upute

2. Biztonsági utasítások  
2. Saugos nurodymai  
2. Ohutusjuhised

**GR Προβλεπόμενη χρήση:**

Αυτά τα προϊόντα Rittal αποτελούν πρόσθετο εξοπλισμό για την όδευση καλωδίων σε κενά περιβλήματα των σειρών AX για διατάξεις συσκευών διακοπής και ελέγχου χαμηλής τάσης με τάση μέτρησης έως 1000 V AC ή 1500 V DC το πολύ, καθώς και για συστήματα μέτρησης, ελέγχου και ρύθμισης σε εσωτερικούς χώρους. Για ειδικές απαιτήσεις και για τοποθέτηση σε υπαίθριους χώρους θα πρέπει να βεβαιωθεί η καταλληλότητα από την Rittal.

**Υποδείξεις ασφαλείας:**

- Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης (κωδικός προϊόντος στο [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Ειδικότερα, η εγκατάσταση επιτρέπεται μόνο με τη χρήση του στεγανοποιητικού παρεμβύσματος φλάντζας AX/KX και των κοχλιών φλάντζας (αντικείμενο παράδοσης περιβλήματος).
- Από τη χρήση εξαρτημάτων πρόσθετου εξοπλισμού Rittal ενδέχεται να επηρεαστεί η ακεραιότητα του περιβλήματος.

**RO Domeniul de utilizare:**

Aceste accesorii Rittal sunt utilizate la introducerea cablurilor în cutiile din seria AX pentru ansambluri de comutație de joasă tensiune cu o tensiune nominală de maximum 1000 V AC sau 1500 V DC, precum și pentru sisteme de măsurare și control, și sunt destinate folosirii în mediu interior. În cazul în care aveți cerințe speciale sau dacă este necesară instalarea în mediu exterior, este necesar acordul firmei Rittal.

**Instrucțiuni de siguranță:**

- Instrucțiunile de instalare și operare (numărul articolului pe [www.rittal.com](http://www.rittal.com)) trebuie respectate. În special, este obligatorie utilizarea etanșării standard a plăcii garniturii AX/KX și a șuruburilor cu placă de închidere (incluse în pachetul de furnizare al cutiei).
- Când utilizați aceste accesorii Rittal, integritatea carcasei poate fi afectată.

**HR Predviđena uporaba:**

Ovi proizvodi tvrtke Rittal dodatna su oprema za uvođenje kabela u prazna kućišta serije AX za niskonaponske kombinacije sklopnih uređaja s nazivnim naponom od najviše 1000 V pri izmjeničnom naponu ili 1500 V pri istosmjernom naponu te mjernom, upravljačkom i regulacijskom tehnikom u unutrašnjem prostoru. Tvrtka Rittal mora potvrditi prikladnost za specifične zahtjeve i postavljanje na otvorenom.

**Sigurnosne upute:**

- Pridržavajte se uputa za upotrebu i montažu (broj artikla na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Korištenje je dopušteno isključivo pomoću standardne brtve i vijaka za prirubnu ploču AX/KX (isporučuju se s kućištem).
- Pri upotrebi ovih dodatnih dijelova tvrtke Rittal mogući je utjecaj na integritet kućišta.

**HU Rendeltetés szerű használat:**

Ezek a Rittal kiegészítők szükségesek az AX típusú dobozok kábelbevezetéséhez, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC névleges feszültségű kiegészítő készülék-kombinációkhoz, illetve beltéri mérés-, vezérlés- és szabályozástechnikai berendezésekhez. Különleges igényekhez és kültéri felhasználáshoz az alkalmasságot a Rittal-nak kell jóváhagyni.

**Biztonsági utasítások:**

- A kezelési és beépítési útmutatót (a cikkszámra rákeresve a [www.rittal.com](http://www.rittal.com) oldalon) be kell tartani. A szerelés kizárólag az AX/KX dobozok gyári alaptartozékjaival, a kábelbevezető lemez tömítéssel és csavarokkal megengedett.
- Ezen Rittal kiegészítő tartozékok használata befolyásolják a ház integritását.

**LT Naudojimas pagal paskirtį:**

Šie „Rittal“ priedai, skirti kabeliams įvesti į tuščius AX serijos korpusus žemosios įtampos perjungimo ir valdymo įtaisų mazgams, kurių vardinė įtampa yra ne didesnė kaip 1000 V kintamoji arba 1500 V nuolatinė įtampa taip pat matavimo, valdymo sistemoms. Priedai skirti naudoti vidaus patalpose.

Jei turite specialių reikalavimų ar įrengimas yra numatytas lauke, „Rittal“ turi patvirtinti gaminio tinkamumą.

**Saugos nurodymai:**

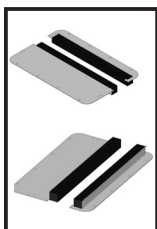
- Turi būti laikomasi naudojimo ir surinkimo instrukcijų (gaminio numeris svetainėje [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Visų pirma, montuoti leidžiama tik naudojant standartinius AX/KX junginių plokščių sandariklius ir junginių plokščių varžtus (jie yra korpuso komplektacijoje).
- Šių „Rittal“ priedų naudojimas gali turėti įtakos korpuso sandarumui.

**EE Sihtotstarbeline kasutus:**

Need Rittali tooted on lisaseadmed kaabli sisestamiseks AX-seeria tühjadesse korpustesse madala pingega jaotus- ja juhtimisõlmede jaoks, mille nimipinge on maksimaalselt 1000 V vahelduvvoolu või 1500 V alalisvoolu ning mõõtmis-, juhtimis- ja reguleerimistehnoloogia asuvad sisemuses. Erinõuete ja välistingimustes paigaldamise jaoks peab Rittal kinnitama selle sobivuse.

**Ohutusjuhised:**

- Järgige kasutus- ja paigaldusjuhiseid (artiklinumber on lehel [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Paigaldamine on eelkõige lubatud ainult standardsete AX-/KX-äärikplaadi tihendite ja äärikplaadi kruvidega (korpus on komplektis).
- Neid Rittali lisakomponente kasutades on võimalik korpuse terviklikkust mõjutada.



## 2. Drošības norādījumi 2. Varnostni napotki

## 2. Bezpečnostné pokyny 2. Instruções de segurança

### LV Paredzētais lietošanas veids:

Šie Rittal produkti ir kabeļu ievadišanai AX sērijas tukšajos korpusos, zemsprieguma komutācijas un vadības ierīču komplektiem ar nominālo spriegumu ne vairāk kā 1000 V maiņstrāvas vai 1500 V līdzstrāvas, kā arī mērīšanas un vadības sistēmām lietošanai iekštelpās. Produkta piemērotība jāpārbauda uzņēmumam Rittal, ja ir īpašas prasības vai, ja ir nepieciešama uzstādīšana ārpus telpām.

### Drošības norādījumi:

- ir jāievēro lietošanas un montāžas instrukcijas (artikula numurs no [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Montāža ir atļauta tikai ar standarta AX/KX kabeļu ievada plāksnes blīvēm un plāksņu skrūvēm (iekļauts sadalnes komplektācijā).
- Izmantojot šos Rittal papildpiederumus, var tikt ietekmēta sadalnes īpašības.

### SI Predvidena uporaba:

Ti izdelki Rittal se uporabljajo pri vstavljanju kabla v prazno ohišje serije AX za nizkonapetostne kombinacije stikalnih naprav z naznačeno napetostjo največ 1000 V (izmenični tok) ali 1500 V (enosmerni tok) in za merilno, krmilno in regulacijsko tehniko v notranjih prostorih. Pri posebnih zahtevah in za postavitev na prostem mora družba Rittal potrditi ustreznost.

### Varnostni napotki:

- Upošteвайте navodila za uporabo in montažo (številka izdelka na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Montaža je dovoljena samo s serijskim tesnilom za prirobnice AX/KX in z vijaki za prirobnice (obseg dobave ohišja).
- Uporaba dodatnih sestavnih delov Rittal lahko vpliva na celovitost ohišja.

### SK Používanie v súlade s účelom:

Tieto výrobky Rittal sú príslušenstvo pre káblové prechody do prázdnych skriň typovej série AX pre kombinácie nízkonapäťových spínacích zariadení s menovitým napätím max. 1 000 V AC alebo 1 500 V DC a pre meráciu, riadiacu a regulačnú techniku do interiéru. Pri osobitných požiadavkách a exteriérovej montáži sa vyžaduje potvrdenie spol. Rittal.

### Bezpečnostné pokyny:

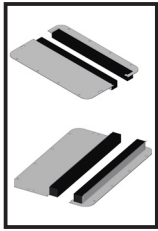
- Rešpektujte návod na obsluhu a montáž (číslo typového značenia na [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Montáž je prípustná predovšetkým len so sériovým tesnením pre prírubové dosky AX/KX a so skrutkami pre prírubové dosky (súčasť dodávky skrine).
- Pri použití týchto komponentov príslušenstva Rittal je možné ovplyvnenie integrity skrine.

### PT Utilização:

Estes produtos Rittal são acessórios para a introdução de cabos em caixas e/ou armários, vazios, da série AX, adequados para combinações de componentes de distribuição de baixa tensão com uma voltagem nominal máxima de 1000 V AC ou 1500 V DC e para tecnologia de medição, controle e comando instalada em espaços internos. Para requisitos especiais ou instalação em áreas externas, a Rittal deve confirmar a respectiva adequação.

### Instruções de segurança:

- Seguir as instruções de instalação e utilização (verificar o código de referência no site [www.rittal.com](http://www.rittal.com)). Em especial, apenas é permitido realizar a instalação com a vedação e os parafusos padrão da placa flangeada AX/KX (incluídos no fornecimento da caixa ou armário).
- A utilização destes acessórios da Rittal pode ter impacto sobre a integridade da caixa ou armário.

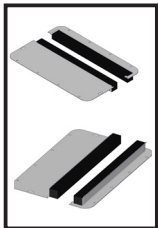


DE EN FR NL SE

**2. Sicherheitshinweise**  
**2. Safety instructions**  
**2. Consignes de sécurité**

**2. Veiligheidsvoorschriften**  
**2. Säkerhetsinstruktioner**

	DE	EN	FR	NL	SE
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherp gepunte voorwerpen	Varning för vassa föremål
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektro-technisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker



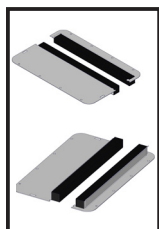
IT ES FI DK PL

**2. Istruzioni di sicurezza**  
**2. Instrucciones de seguridad**  
**2. Turvallisuusohjeet**

**2. Sikkerhedsanvisninger**  
**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

	IT	ES	FI	DK	PL
	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación	Varoitus koneen/laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia
	Leggere le istruzioni	Leer el manual de instrucciones	Lue käyttöohjeet	Vejledningen skal læses	Przeczytać instrukcję
	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker	Instalacja przez elektryka



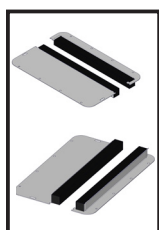


CZ BG GR RO

**2. Bezpečnostní pokyny**  
**2. Инструкции за безопасност**

**2. Υποδείξεις ασφαλείας**  
**2. Instrucțiuni de siguranță**

	CZ	BG	GR	RO
	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/μηχανήματος	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv
	Odkaz na instrukce návodu k použití/ brožury	Прочетете ръководството	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul
	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο	Instalarea se va face de un electrician calificat

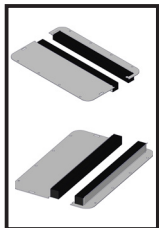


HR HU LT EE LV

**2. Sigurnosne upute**  
**2. Biztonsági utasítások**  
**2. Saugos nurodymai**

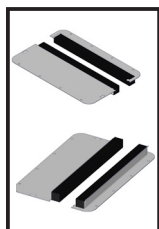
**2. Ohutusjuhised**  
**2. Drošības norādījumi**

	HR	HU	LT	EE	LV
	Upozorenje na uklopno kretanje mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest	Uzmanieties iekārtas/ mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā
	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit	Izlasiet instrukciju
	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektrikui poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrikis



**2. Varnostni napotki**  
**2. Bezpečnostné pokyny**  
**2. Instruções de segurança**

	SI	SK	PT
	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham
	Preberite navodila	Prečítajte si návod	Ler as instruções
	Namestitvev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado



**3. Produktbeschreibung**  
**3. Product description**  
**3. Description du produit**

DE

**3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile**

Die geteilte Flanschplatte ermöglicht eine einfache Montage am Gehäuse und bietet diverse Einbaumöglichkeiten. Zum einfachen Einführen von Kabeln mit oder ohne Steckerverbindungen ins Gehäuse. Die speziellen Bohrungen in der Flanschplatte gewährleisten beim Verschrauben einen automatischen Potenzialausgleich. Bolzen, Klemmen oder Erdungskabel sind nicht mehr notwendig.

Lieferumfang:

- 1x Flanschplatte zweiteilig mit elastischem Klemmprofil für AX (ohne Befestigungsschrauben und Dichtung)
- 1 Versandbeutel (Inhalt, siehe Seite 11)

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

**3.1 Function description and components**

The divided gland plate supports simple mounting on the enclosure and offers a range of different installation options. For simple insertion of cables with and without connectors into the enclosure. Special drilled holes in the gland plate ensure automatic potential equalisation during screw-fastening. Bolts, clips and earthing cables are no longer required.

Scope of supply:

- 1 two-part gland plate with foam rubber cable clamp strip for AX (without fastening screws and seal)
- 1 dispatch bag (content, see page 11)

Please check the scope of supply for completeness.

FR

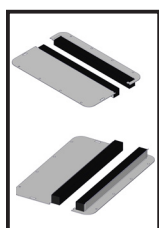
**3.1 Description fonctionnelle et composants**

La plaque passe-câbles en plusieurs parties permet un montage aisé sur le coffret et offre diverses possibilités d'intégration. Pour l'introduction aisée dans le coffret de câbles avec ou sans connecteurs. Les perçages spéciaux dans la plaque passe-câbles assurent une équipotentialité automatique lors du vissage. Les boulons, bornes ou câbles de mise à la masse ne sont plus requis.

Composition de la livraison :


- 1 plaque passe-câbles en deux parties avec joint de compression élastique pour coffrets AX
- 1 sachet d'accessoires (contenu, voir page 11)

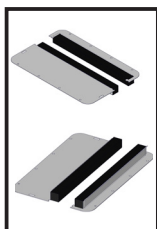
Vérifier l'intégralité de la livraison.



**3. Produktbeschreibung**  
**3. Product description**  
**3. Description du produit**

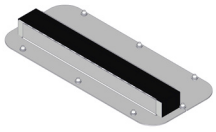


- 3.2 Lieferumfang**  
**3.2 Scope of delivery**  
**3.2 Composition de la livraison**

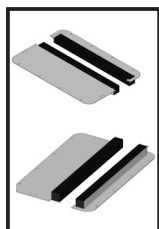
<b>Artikel-Nr.</b>	<b>2564.450</b>	<b>2563.450</b>	<b>2562.450</b>	<b>2561.450</b>
<b>Model No.</b>	<b>2566.450</b>	<b>2565.450</b>		
<b>Référence</b>	<b>2567.450</b>			
	12 x	10 x	8 x	6 x



3. Produktbeschreibung  
 3. Product description  
 3. Description du produit

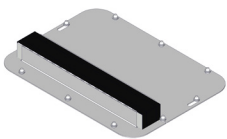
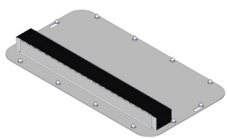
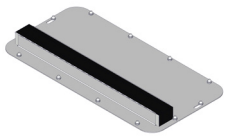
3.3 Übersicht Artikel  
 3.3 Overview of articles  
 3.3 Vue d'ensemble des références

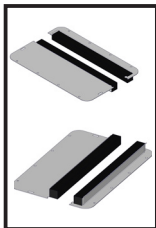
	Größe der Flanschplatte Size of gland plate Taille de la plaque passe-câbles	Artikel-Nr. Model No. Référence	Größe / Abmessung Size / dimension Taille / dimension	für Artikel for article pour référence
	Größe 1 Size 1 Taille 1	2561450	256 x 149	1033.000 1034.000
	Größe 2 Size 2 Taille 2	2562450	339 x 149	1038.000 1031.000 1045.000 1077.000 1380.000 1094.000
	Größe 3 Size 3 Taille 3	2563450	447 x 149	1050.000 1057.000 1100.000
	Größe 4 Size 4 Taille 4	2564450	534 x 149	1039.000 1054.000 1058.000 1060.000 1076.000 1090.000



**3. Produktbeschreibung**  
**3. Product description**  
**3. Description du produit**

**3.3 Übersicht Artikel**  
**3.3 Overview of articles**  
**3.3 Vue d'ensemble des références**

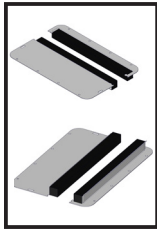
	<b>Größe der Flanschplatte</b> <b>Size of gland plate</b> <b>Taille de la plaque passe-câbles</b>	<b>Artikel-Nr.</b> <b>Model No.</b> <b>Référence</b>	<b>Größe / Abmessung</b> <b>Size / dimension</b> <b>Taille / dimension</b>	<b>für Artikel</b> <b>for article</b> <b>pour référence</b>
	Größe 5 Size 5 Taille 5	2565450	301 x 221	1037.000 1055.000 1073.000 1180.000 1280.000 1338.000 1181.000 1281.000 1095.000
	Größe 6 Size 6 Taille 6	2566450	401 x 221	1110.000 1114.000 1130.000 1213.000 1350.000 1115.000 1214.000 1096.000
	Größe 7 Size 7 Taille 7	2567450	436 x 221	1260.000 1339.000 1360.000 1376.000 1059.000 1091.000 1116.000 1261.000 1112.000 1113.000 7641.350 7643.350 7646.400 7647.400 7648.400



**3. Produktbeschreibung**  
**3. Product description**  
**3. Description du produit**

**3.4 Übersicht Montagevariante**  
**3.4 Overview of mounting options**  
**3.4 Vue d'ensemble des possibilités de montage**

<p><b>Montagevarianten</b></p> <p><b>Mounting options</b></p> <p><b>Possibilités de montage</b></p>	<p><b>Montageeinbaurichtung</b></p> <p><b>Installation orientation</b></p> <p><b>Orientation de montage</b></p>	<p><b>Befestigungsmaterial aus Lieferumfang Gehäuse</b></p> <p><b>Assembly parts from the enclosure's scope of supply</b></p> <p><b>Matériel de fixation inclus dans la livraison du coffret</b></p>
<p>Montagevariante 1</p> <p>Mounting option 1</p> <p>Possibilité de montage 1</p>		<p>M5 x 10</p>
<p>Montagevariante 2</p> <p>Mounting option 2</p> <p>Possibilité de montage 2</p>		<p>M5 x 10</p>
<p>Montagevariante 3</p> <p>Mounting option 3</p> <p>Possibilité de montage 3</p>		<p>M5 x 10</p>

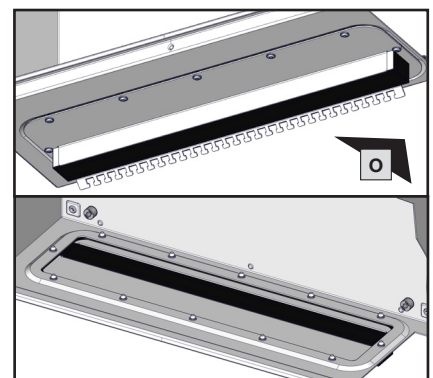
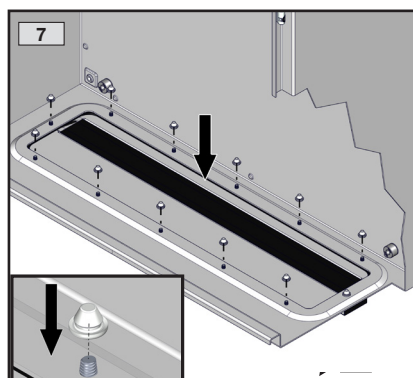
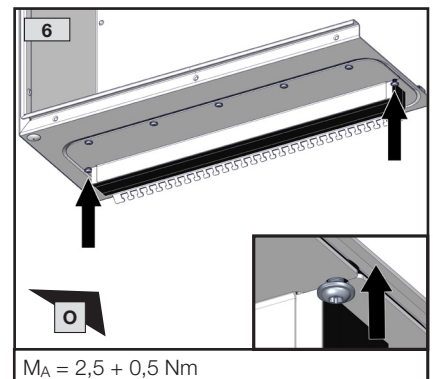
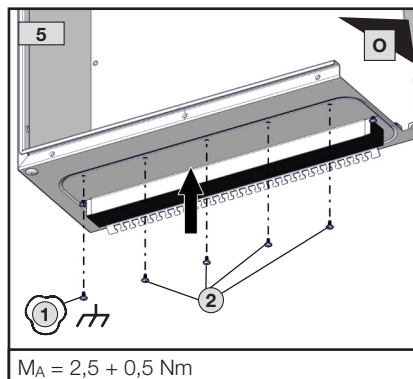
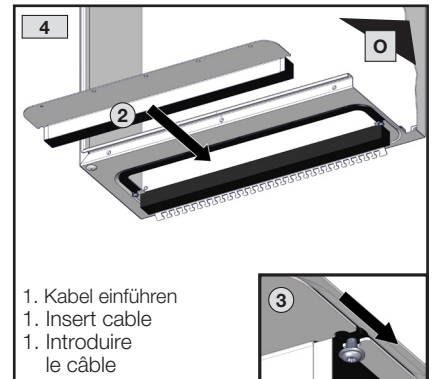
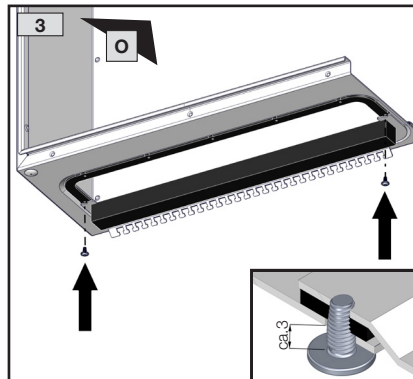
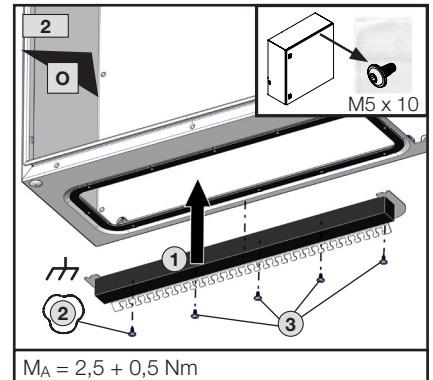
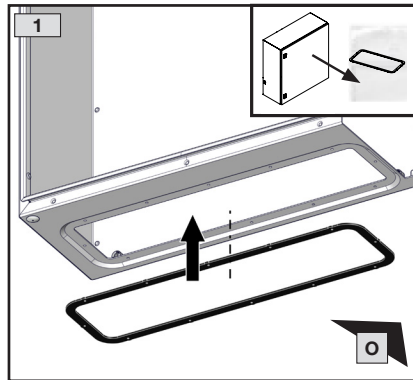
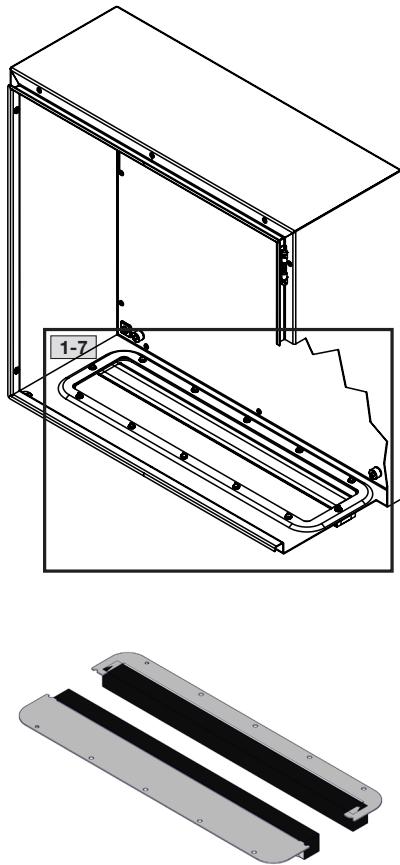


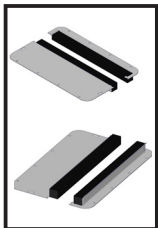
TX25

4. Montage und Aufstellung, Größe 1 - 4  
4. Assembly and siting, size 1 - 4  
4. Montage et implantation, taille 1 - 4



- 4.1 Montagevariante 1
- 4.1 Mounting option 1
- 4.1 Possibilité de montage 1





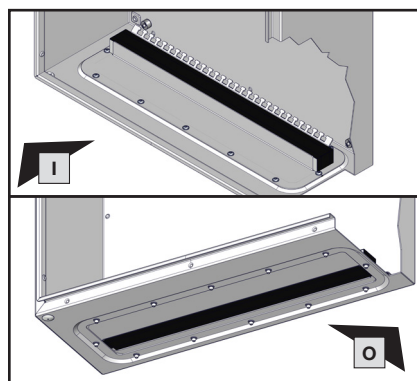
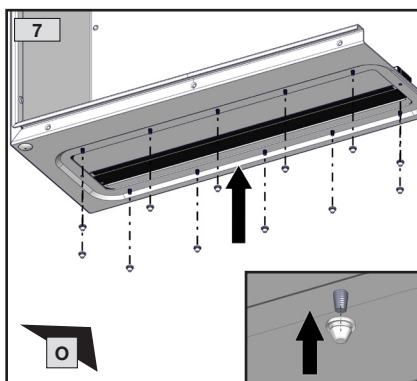
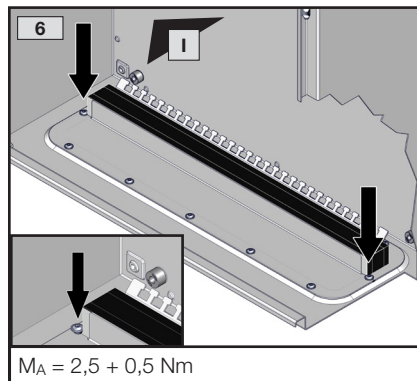
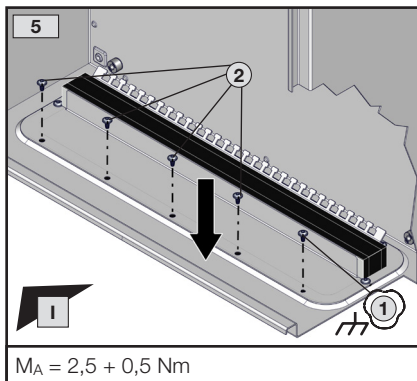
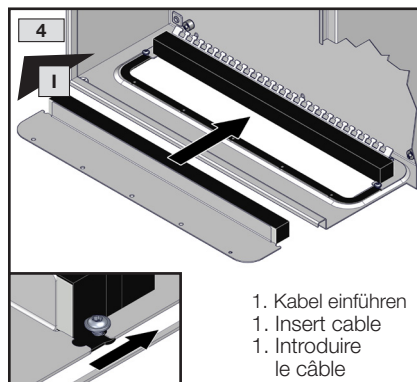
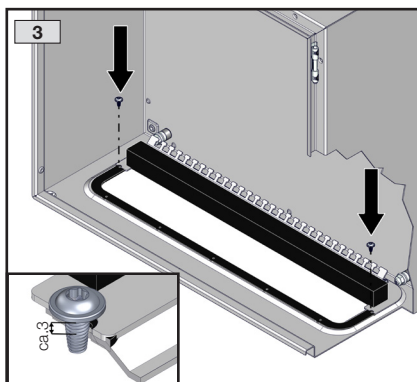
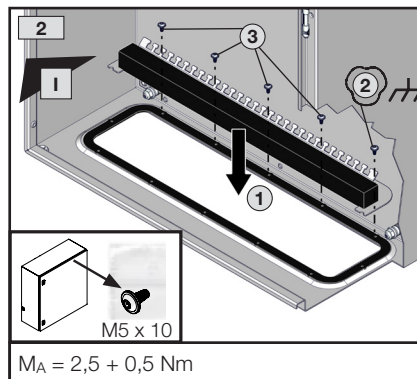
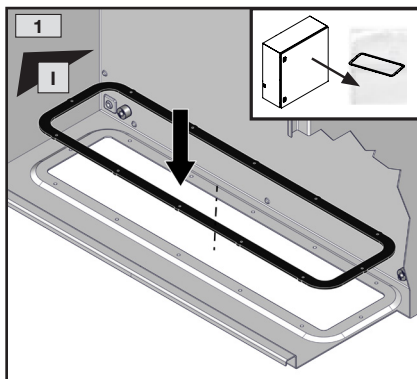
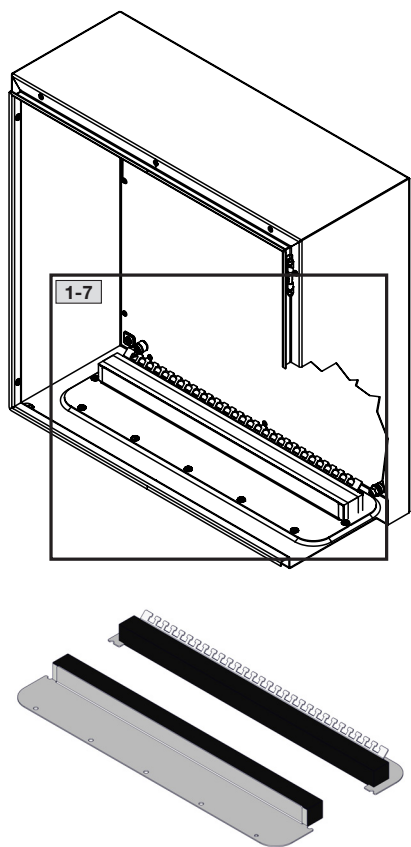
**TX25**



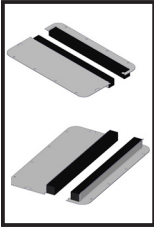
- 4. Montage und Aufstellung, Größe 1 – 4
- 4. Assembly and siting, size 1 – 4
- 4. Montage et implantation, taille 1 – 4



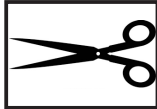
- 4.2 Montagevariante 2
- 4.2 Mounting option 2
- 4.2 Possibilité de montage 2







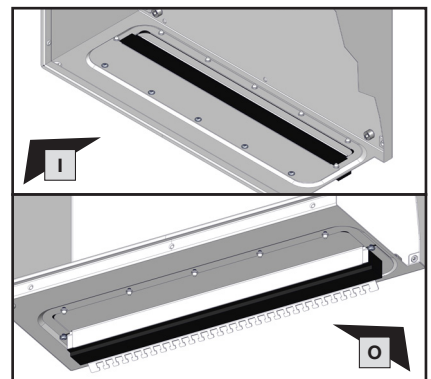
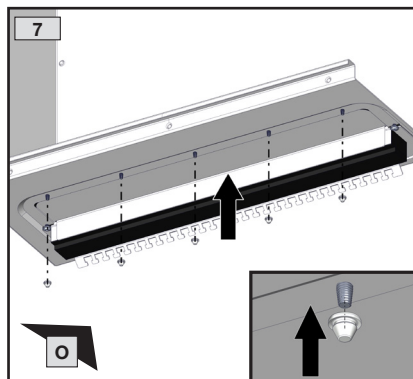
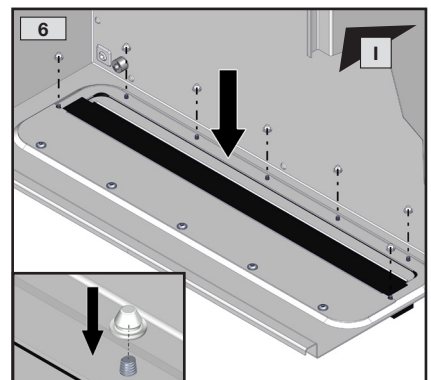
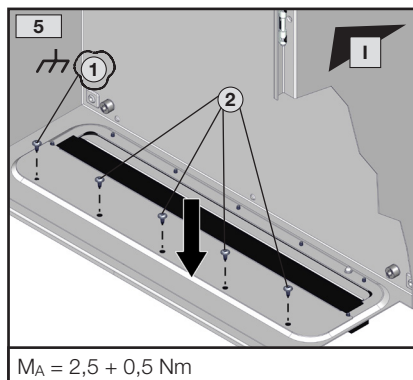
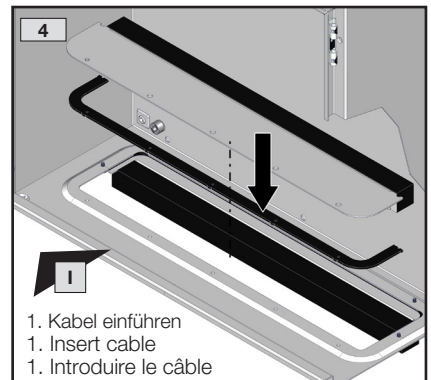
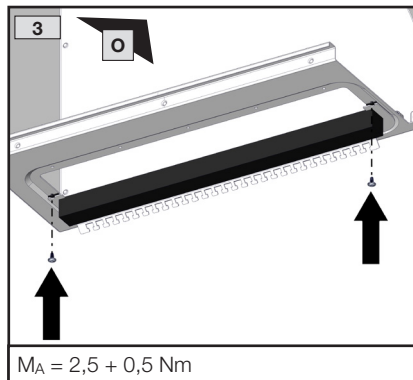
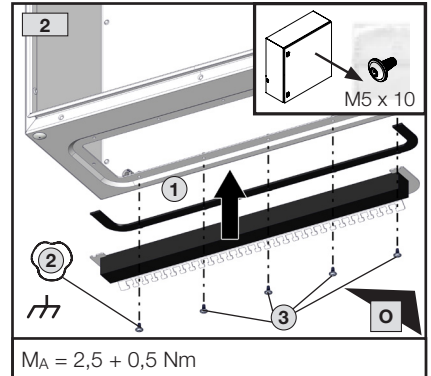
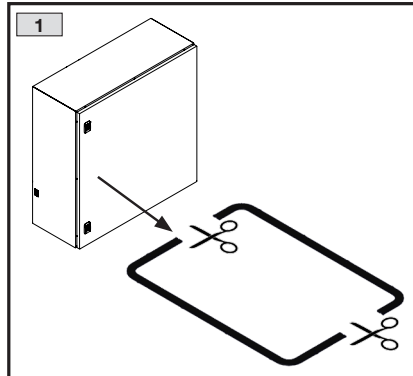
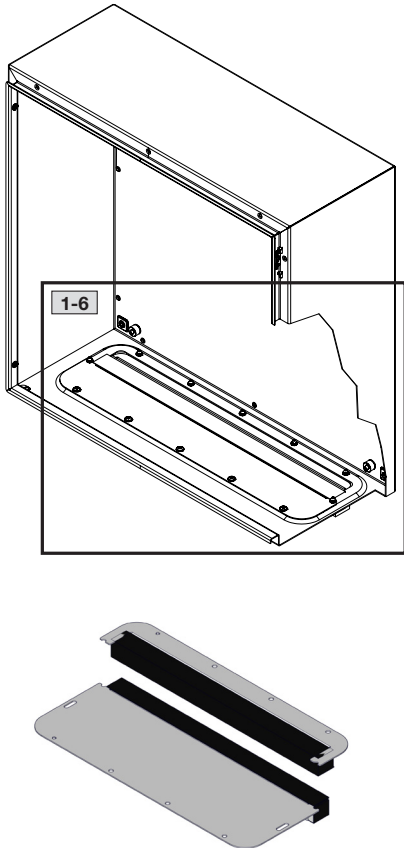
**TX25**

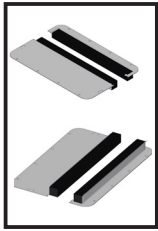


- 4. Montage und Aufstellung, Größe 1 - 4
- 4. Assembly and siting, size 1 - 4
- 4. Montage et implantation, taille 1 - 4



- 4.3 Montagevariante 3
- 4.3 Mounting option 3
- 4.3 Possibilité de montage 3





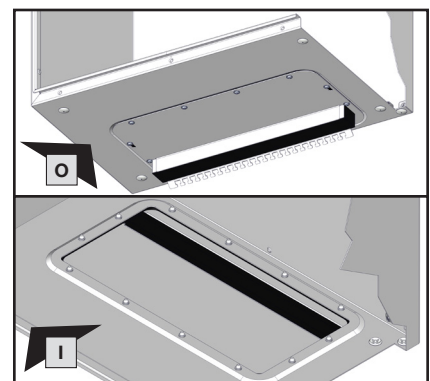
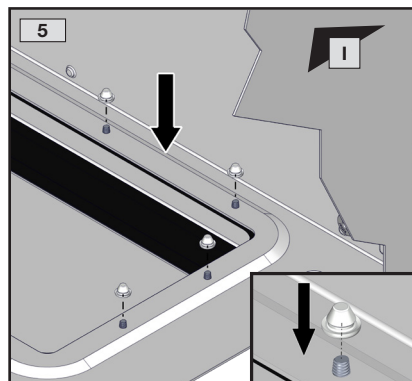
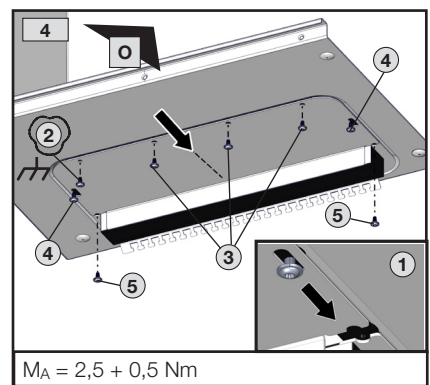
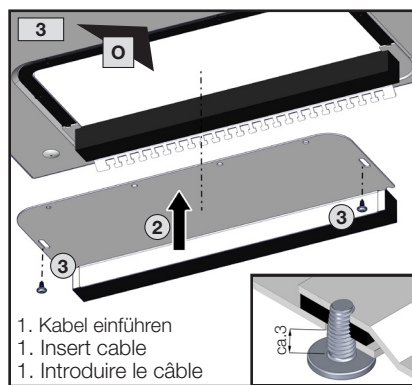
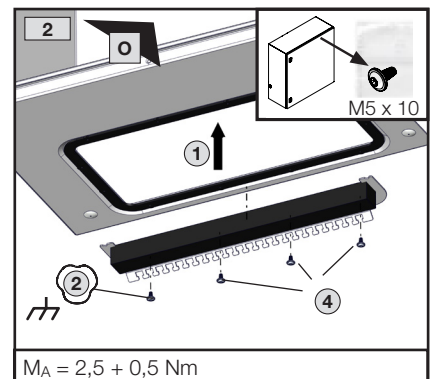
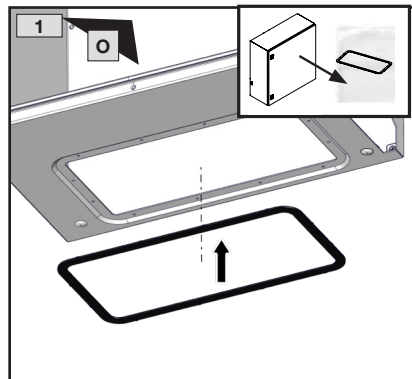
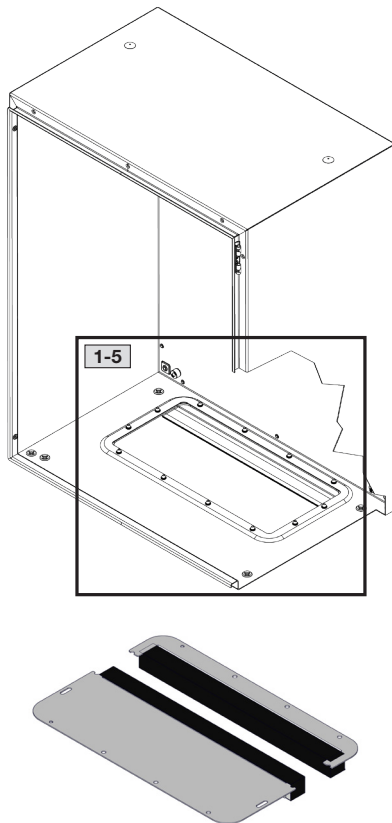
**TX25**

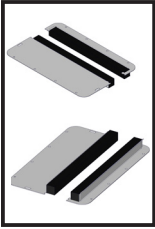


- 5. Montage und Aufstellung, Größe 5 – 7
- 5. Assembly and siting, size 5 – 7
- 5. Montage et implantation, taille 5 – 7



- 5.1 Montagevariante 1
- 5.1 Mounting option 1
- 5.1 Possibilité de montage 1





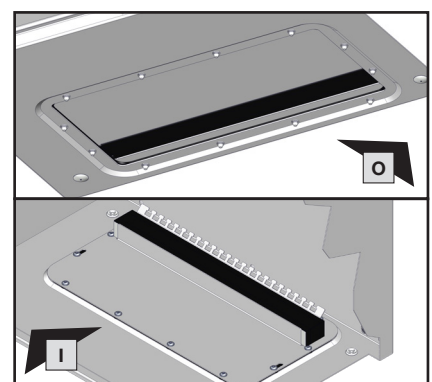
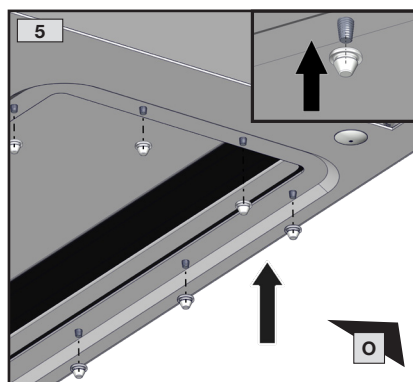
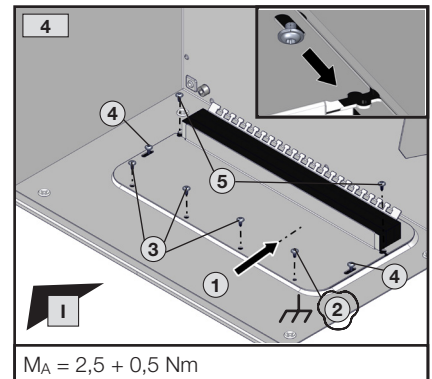
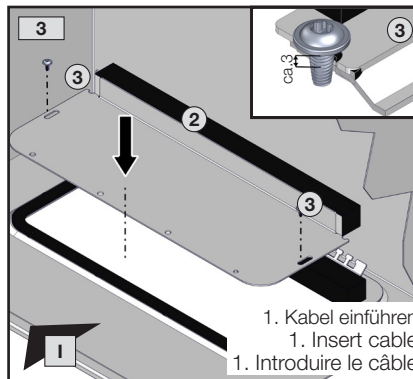
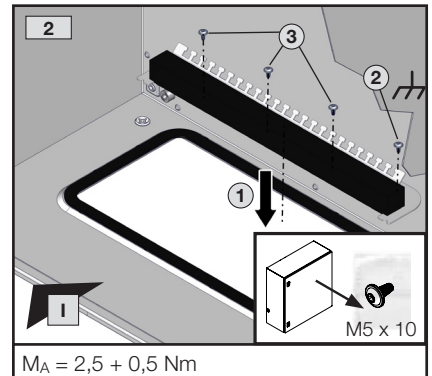
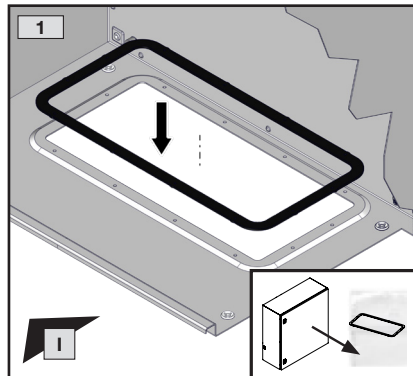
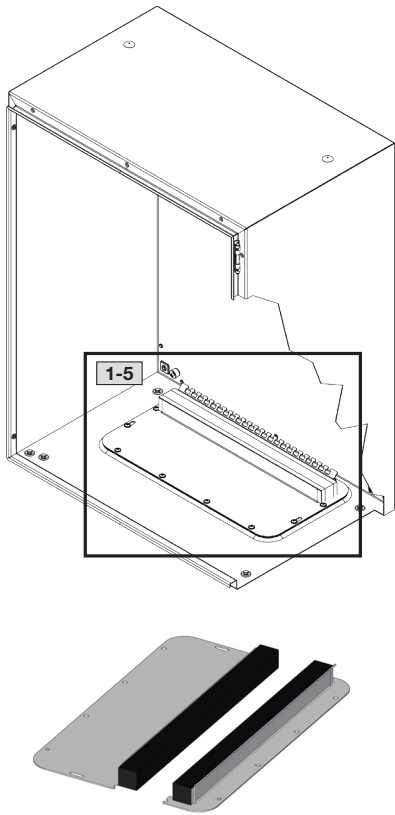
**TX25**

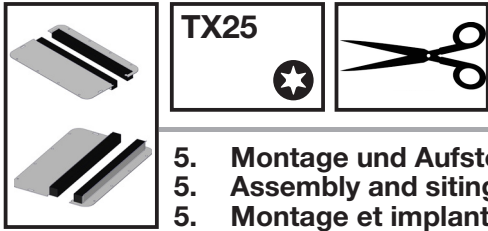


- 5. Montage und Aufstellung, Größe 5 – 7
- 5. Assembly and siting, size 5 – 7
- 5. Montage et implantation, taille 5 – 7



- 5.2 Montagevariante 2
- 5.2 Mounting option 2
- 5.2 Possibilité de montage 2

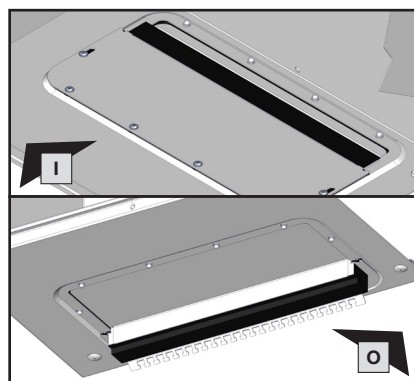
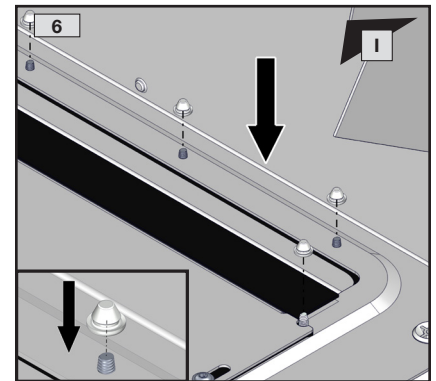
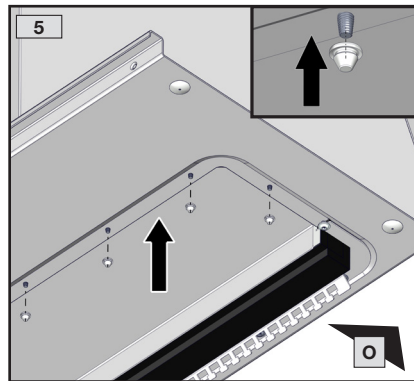
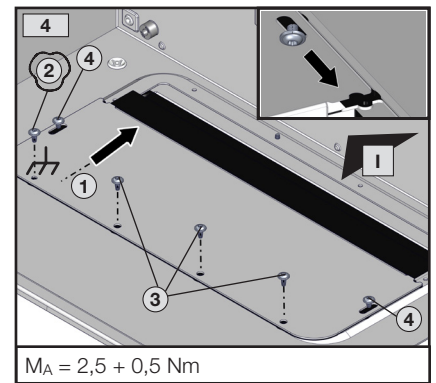
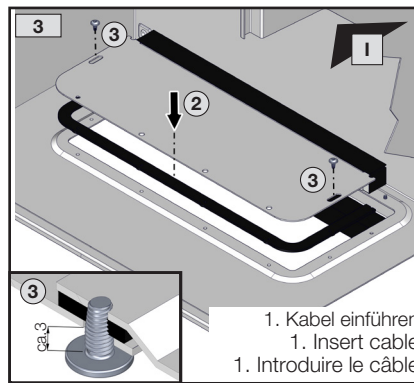
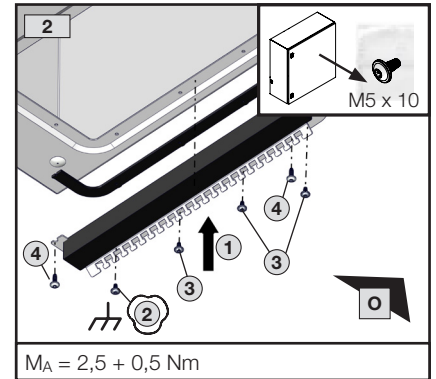
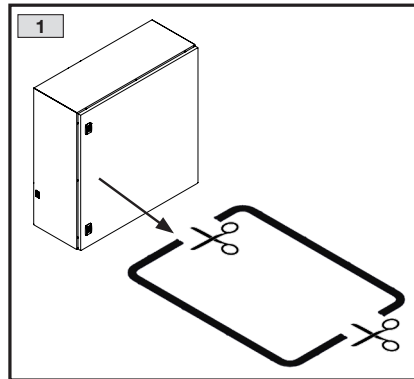
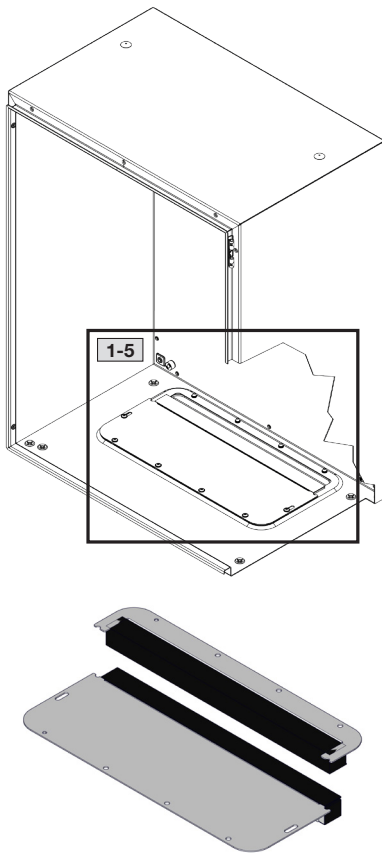


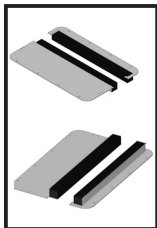


- 5. Montage und Aufstellung, Größe 5 – 7
- 5. Assembly and siting, size 5 – 7
- 5. Montage et implantation, taille 5 – 7



- 5.3 Montagevariante 3
- 5.3 Mounting option 3
- 5.3 Possibilité de montage 3





**6. Lagerung und Entsorgung**  
**6. Storage and disposal**  
**6. Stockage et mise au rebut**

DE

Bei der Lagerung der Flanschplatte ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur beim Transport und der Lagerung nicht höher als +80 °C und nicht niedriger als -30 °C ist.
- die relative Luftfeuchte 10 % bis 95 % betragen darf.

Am Ende des Produktlebenszyklus ist die Flanschplatte SZ sortenrein zu entsorgen. Lokale Vorschriften zur Entsorgung sind dabei zu beachten.

EN

When storing the gland plate, ensure that

- the ambient temperature during transport and storage is not higher than +80 °C and not lower than -30 °C.
- the relative humidity may be between 10% and 95%.

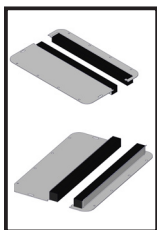
At the end of the product life cycle, the gland plate must be disposed of separately. Local disposal regulations must be observed.

FR

Pour le stockage de la plaque passe-câbles, il faut veiller à ce que

- pour les les plaques passe-câbles la température ambiante ne soit pas supérieure à +80 °C ni inférieure à -30 °C pendant le transport et le stockage.
- l'humidité relative de l'air soit comprise entre 10% et 95%.

À la fin du cycle de vie du produit, la plaque passe-câbles SZ doit être mise au rebut de manière sélective. Les réglementations locales en matière de mise au rebut doivent être respectées.



**7. Ersatzteile**  
**7. Spare parts**  
**7. Pièces de rechange**

DE

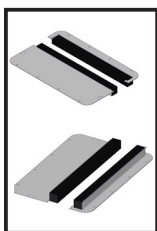
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf [www.rittal.de](http://www.rittal.de).

EN

A current overview is available at [www.rittal.com](http://www.rittal.com).

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr).



**8. Garantie**  
**8. Warranty**  
**8. Garantie**

DE

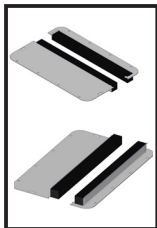
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.

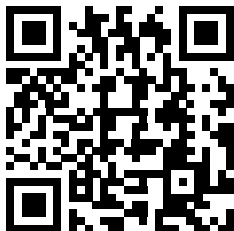


**9. Kundendienstadressen**  
**9. Customer services addresses**  
**9. Coordonnées des services après-vente**

DE

Kontaktdaten finden Sie auf der Internetseite von Rittal unter folgender Adresse:

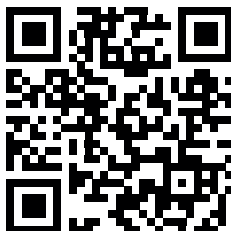
– <https://www.rittal.de/Rittal-Standorte>



EN

Contact details can be found on the Rittal website at:

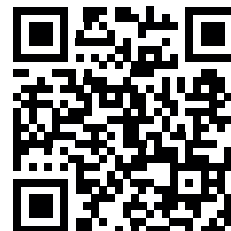
– <https://www.rittal.com/rittal-locations>



FR

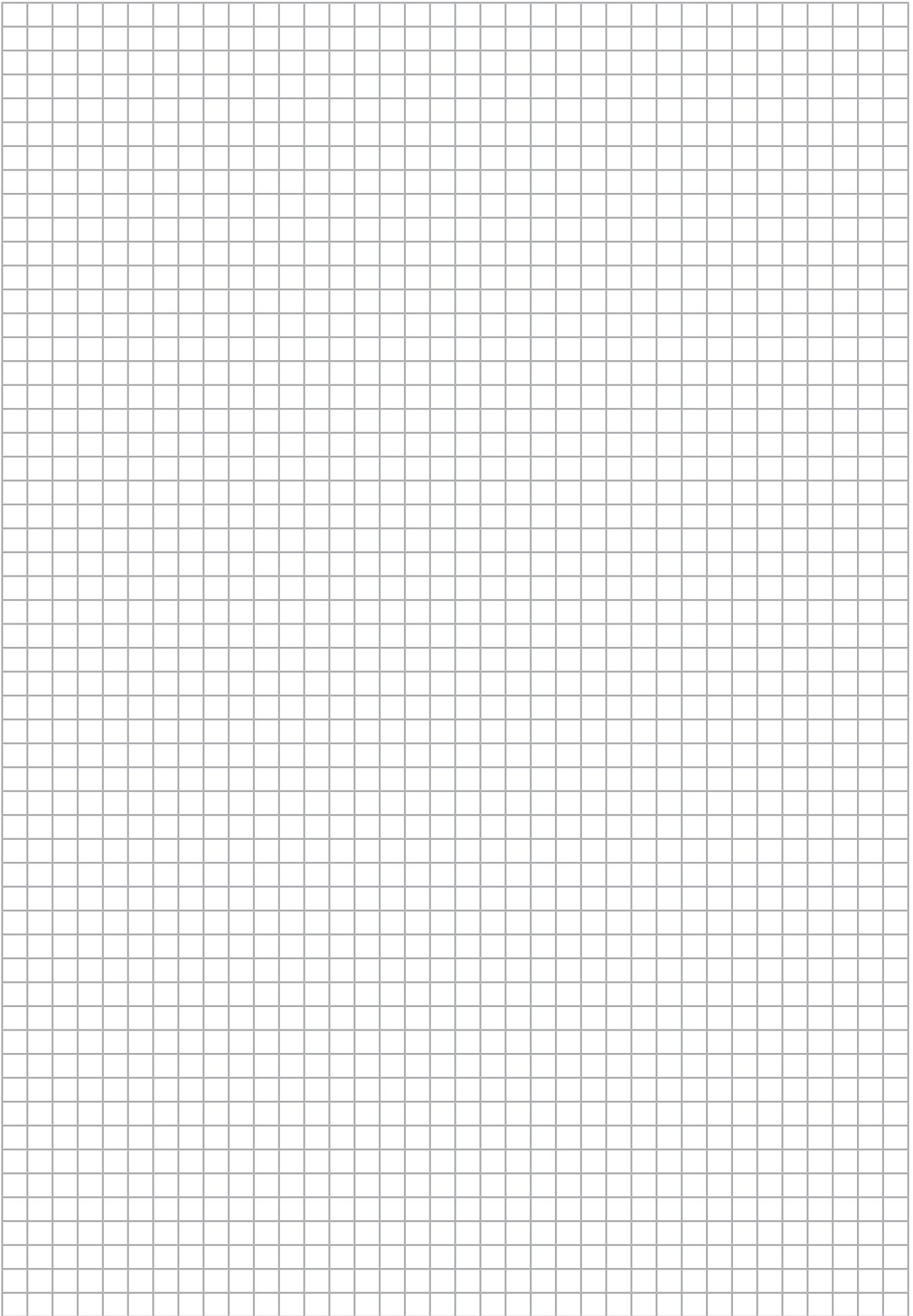
Vous trouverez les coordonnées du service après-vente sur le site internet :

– <https://www.rittal.fr/sites-rittal>



## Notizen/Notes

---



# Rittal – The System.

**Faster – better – everywhere.**

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



[www.rittal.com/contact](http://www.rittal.com/contact)

RITTAL GmbH & Co. KG  
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany  
Phone +49 2772 505-0  
E-mail: [info@rittal.de](mailto:info@rittal.de) · [www.rittal.com](http://www.rittal.com)

10.2025/D-0000-000004606-00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP